

# Paradisk

LES ARCS / PEISEY-VALLANDRY / LA PLAGNE

**DES SURPRISES** AU SOMMETO LA PLAGNE





ÉVÉNEMENTS **STATIONS** 

ANIMALIÈRE

**ARCHITECTURE** 

**GUIDE GOURMAND** SKI-CROSS **AGRICULTURE** BIEN-ÊTRE CHRONIQUE PORTFOLIO ANDY PARANT ARTS

**NOUVEAU** SUPER SLALOM PÂQUES









LA PLAGNE CENTRE

Devenez propriétaire MGM, un investissement judicieux pour profiter aujourd'hui et transmettre demain.

## APPARTEMENTS DE STANDING DU 2 AU 5 PIÈCES.

Cuisines et salle de bains entièrement équipées. Skis aux pieds au cœur de la Plagne centre

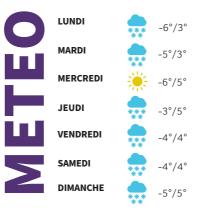


BUREAU MGM LA PLAGNE - Galerie des Ecrins

TÉL. +33 (0)4 79 09 29 28

www.mgm-constructeur.com

# **SOMMAIRE**



Attention: la météo n'est pas une science exacte.



## Serez-vous capables de trouver Paul & René dans notre magazine?

(hors 1<sup>re</sup> de couverture, sommaire et page Ki-Koi-Où)

DANS LE N°158, PAUL SE CACHAIT EN PAGE 40 ET RENÉ EN PAGE 30

## **PARADISKI INFOSNEWS N°159** 27 MARS 2023

245 Rue de la Combe de l'Adret - Chef-Lieu - 73350 Montagny +33 (0)4 79 410 410

infosnews.fr • contact@info ÉDITEUR INFOSNEWS - Siren 818 149 395. DIRECTEUR DES ÉDITIONS Gaëtan Blanrue RÉDACTRICE EN CHEF Enimie Reumaux

RÉDACTION Caroline Bernard / Romain Carron / Mathis Chambost / Sabrina Maitre / Enimie Reumaux / Sarah Ritter / Caroline Krebs (indépendante) GRAPHISME Salomé De Bonis / Léa Moles

PUBLICITÉ Gaëtan Blanrue / Sabrina Maitre / Romain Carron / Caroline Bernard IMPRESSION Lorraine Graphic

Publi-rédactionnel

Crédits photos: Infosnews, sauf mention contraire

## **NOUVEAU SITE WEB**

infosnews.fr Toute l'actu en avant-première











#### LE MUST TO DO!

2 - Subli'Cimes, des surprises au sommet, à La Plagne

### NOTRE BEST-OF DE PARADISKI

**6 - Portfolio :** Andy Parant, au plus près de l'action

8 - L'actu des champions

**9 - Be-Cause :** Shopping spécial produits éco-conçus

**10 - Livre :** « La Grande Traversée des Alpes »,

de Jean Annequin

**11 - La saisonnière :** Megan Rikkers, à La Plagne

#### BOURG-SAINT-MAURICE ET ALENTOURS

**13 -** Piégeur de loup

14 - Be-Cause: Le Branzin, bistrot associatif

## LES ARCS

16 - Au Pachon!

17 - Les Arcs Archi'Design

18 - Métier : Nicolas Secerov, le pro de l'image

21 - À Arc 1950, on se détend au printemps!

22 - Z... comme Zombies

23 - Mets tes peaux, on va là-haut!

#### PEISEY-VALLANDRY

24 - Chasse aux œufs

25 - Service express, pour la Galopette

26 - Artiste: Jean-Luc Danis, photographe animalier

## AIME ET ALENTOURS

28 - D'arts et de culture

29 - Alex Jaffray, réinventeur de musique

## LA PLAGNE

**30 -** Super slalom : en jaune et noir!

33 - Very good trip, en VTTAE sur neige

**34 - Champion :** Alexis Jay, en ski-cross

**36 -** In Mémorial... des pisteurs

37 - À fond la caisse!

38 - Et si on brisait la glace...

**39 - Rencontre 4 saisons :** Émilie et Stéphane, à Montchavin

41 - Pivoine, une vache en or

42 - Cap au nord à vélo, à Champagny

### **GUIDE GOURMAND**

44 - Nouveau jeu gourmand : le Ki-Koi-Où

44 - Sélection de bonnes tables

PARADISKI LE MUST TO DO



Alors que le printemps dresse ses fleurs en toile de fond, 5 sommets emblématiques de La Plagne se parent de couleurs et de surprises avec le retour tant attendu de Subli'Cimes. Du 7 au 12 avril, les villages de La Plagne nous invitent à vibrer sur des thèmes qui réveillent nos émotions!

C'est le retour de l'événement incontournable de La Plagne qui clôture la saison en beauté pour la 7° fois depuis sa création. Une petite piqûre de rappel s'impose pour ceux qui n'ont jamais entendu parler de Subli'Cimes. Tous les ans, pendant quelques jours, 5 sommets de La Plagne proposent des activités toutes plus fun les unes que les autres. Et à chaque sommet sa thématique....

#### « ROLLER DISCO »

SOMMET DE LA ROCHE DE MIO (2739M)

C'est l'une des nouveautés de cette édition, place au vintage! On se met en mode paillettes et pattes d'éléphant, ambiance 70-80 dans les airs et on troque les skis pour les rollers sur la piste de 300m² (patins fournis sur place). Entre deux glissades, bornes d'arcade et divers stands de dégustation vous attendent

Accès skieurs et piétons via la télécabine de Roche de Mio

#### « ALTITUDE ZEN »

SOMMET DE LA GRANDE ROCHETTE (2508M)

Détendez-vous, ça va bien « spa-sser»! Si la thématique est un classique de l'événement, c'est parce qu'elle remporte à chaque fois un succès énorme. Entre jacuzzis et saunas (pieds au sec grâce aux dalles de bois), notre cœur balance! Les adeptes du cocooning pourront se faire masser, ils auront accès à des soins personnalisés et à des ateliers de relaxation. Accès skieurs et piétons au départ de Plagne Centre via la télécabine du FuniPlagne

### « VOYAGE INTERGALACTIQUE »

SOMMET DE ROSSA (2380M)

Sur le secteur baigné de soleil de Champagny-en-Vanoise, le site renferme des surprises venues d'une autre planète! Ambiance spatiale assurée avec des costumes givrés et des lasers à chaque coin de la

Accès skieurs uniquement via la télécabine de Rossa

#### « MÊME PAS PEUR »

SOMMET DU FORNELET (1970M)

Du côté de Montalbert, on retrouve l'un des « musts » des éditions précédentes, l'Ejector! Des sauts à plus de 20m de haut pour faire grimper l'adrénaline mais aussi du laser game dans la gare de la rélécabine!

Accès skieurs et piétons via la télécabine de Montalbert

### « LE GRAND PLONGEON »

SOMMET DE PLAN BOIS (1600M)

Au vu du succès de l'an dernier, Montchavin - Les Coches a décidé de replonger! Le choix est de taille avec la piscine à balles XXL avec toboggan, plongeoir avec fosse pour prendre des photos souvenir décalées, roue infernale... Il est temps de se mettre dans le bain. Accès skieurs et piétons via la télécabine du Lac Noir ou télésiège de Plan Bois.

Une fois de plus, La Plagne met la barre très haut et atteint des sommets d'inventivité! (C.B.)









a Plagne's not-to-be-missed event Subli'Cimes, which ends the winter season in beauty for the 7th time since its creation, is back from 7 to 12 April! Every year, for a few days, 5 summits of La Plagne offer numerous fun activities: "Roller Disco" at the top of Roche de Mio (2739m), "Zen Altitude" at the top of Grande Rochette (2508m), "Intergalactic Journey" at the top of Rossa (2380m), "Not even afraid" at the summit of Fornelet (1970m), and "The big dive" at the summit of Plan Bois (1600m).

## SUBLI'CIMES À LA PLAGNE

Du 7 au 12 avril

Accès libre, forfait RM en cours de validité
Tous les sommets sont accessibles aux
piétons via une télécabine
(sauf celui de la Rossa)
+33 (0)4 79 09 02 01 • la-plagne.com







**NETTOYAGES** HÔTELS / RESTAURANTS **COMMERCES / CHALETS** INDUSTRIES / COPROPRIÉTÉS COLLECTIVITÉS MAITRE D'OEUVRES...



## **ON RECRUTE**

TEMPS PARTIEL / TEMPS PLEIN CDD / CDI

> TRANSPORT + REPAS + PRIMES

ESPRIT D'ÉQUIPE, SENS DU DEVOIR ET DU FAIT SONT NOS EXIGENCES. SOLIDARITÉ, FORMATION, PROGRESSION ET RÉCOMPENSE DU MÉRITE SONT NOS GARANTIES.

VALLÉE DE LA TARENTAISE PAILLOT@PAILLOT73.FR +33 (0)4 79 07 00 84



## FIRST TRACKS

Venez faire la première trace du matin et partager une collation savoyarde. Vous ouvrirez la piste en compagnie des pisteurs. Une avant-première très privilégiée pour profiter des meilleures conditions de neige de la journée, presque seul au monde...

Be the first to leave your tracks in the snow! Share a Savoyard snack and open the slopes accompanied by the members of the ski patrol.

La Plagne, télésiège Colorado



## SELFIE IN THE AIR

Cet hiver prenez la pose avec Yuge sur les télésièges du Bécoin et des Colosses, au dernier pylône avant l'arrivée... Une photo unique, avec les sommets emblématiques de La Plagne en arrière-plan!

This winter you can pose with YUGE on the Bécoin and Colosses Chairlifts, at the last pylon before the arrival... A unique photo, with the emblematic summits of La Plagne in the background!

Télésièges du Bécoin et des Colosses



# ANDY PARANT Au plus près de l'action

Originaire de Nancy, Andy a posé ses valises à Tignes il y a 23 ans pour une saison et n'en est finalement jamais reparti. Sa passion pour la photo est née avec son premier appareil, un Olympus Bridge de 2 pixels. Auto-didacte, c'est au fil des heures de tests et réglages qu'il a acquis sa technique et son style qui lui ont permis de devenir photographe officiel des X-Games en 2009, lorsque sa carrière a décollé. Presque 15 ans plus tard, il aime toujours autant être en montagne, en Tarentaise ou ailleurs, pour aller chercher des images. Spécialisé dans l'outdoor, sa capacité d'adaptation à tous types de demandes est sa plus grande force. Expéditions polaires, plongée sous-glace, vélo... Peu importe la saison, et partout dans le monde, il capture l'instant au plus près pour donner naissance à des images époustouflantes. (S.R.)

riginally from Nancy, Andy moved to Tignes 23 years ago for one season and never left. His passion for photography started with his first camera, an Olympus Bridge of 2 Pixels. Self-taught, he became the official photographer of the X-Games in 2009, the



andyparant.com









# **SHOPPING**

## L'ACTU DES CHAMPIONS

Retour sur l'actualité sportive de nos champions de Paradiski qui représentent fièrement notre domaine tout autour de la planète... et en Tarentaise!



## SKI-CROSS...

**COUPE DU MONDE** Veysonnaz (SUISSE) Hommes 12 MARS

**ALEXIS JAY** (La Plagne)

Dames 12 MARS

**MARIELLE BERGER SABBATEL** (Les Arcs)

**COUPE DU MONDE** Craigleith (CANADA) Dames 17 MARS

**MARIELLE BERGER SABBATEL** (Les Arcs)

Dames 18 MARS



**MARIELLE BERGER SABBATEL** (Les Arcs)



## **BIATHLON**

## **COUPE DU MONDE**

Oestersund (Suède) 20KM HOMMES 9 MARS

**ÉRIC PERROT** (Peisey-Vallandry)

4X 7,5KM RELAIS HOMMES 11 MARS



**ÉRIC PERROT** (Peisey-Vallandry) **AVEC O. LOMBARDOT,** A. GUIGONNAT ET F. CLAUDE

15KM MASS START HOMMES 12 MARS



**ÉRIC PERROT** (Peisey-Vallandry)

## **COUPE DU MONDE**

Oslo Holmenkollen (Norvège) 10KM SPRINT HOMMES 16 MARS

**ÉRIC PERROT** (Peisey-Vallandry)

12,5KM POURSUITE HOMMES 18 MARS

ÉRIC PERROT (Peisey-Vallandry)



## SKI DE BOSSES....

**COUPE DU MONDE** Almaty (Kazakhstan) Dames 17 MARS

**FANTINE DEGROOTE** (La Plagne)

Dames Duel 18 MARS

**FANTINE DEGROOTE** (La Plagne)



## SKI SLOPESTYLE....

**COUPE DU MONDE** Tignes Dames 18 MARS



**TESS LEDEUX** 

(La Plagne)

KIM DUMONT ZANELLA (La Plagne)





de l'environnement : voici quelques idées pour s'éco-équiper !

SPÉCIAL PRODUITS ÉCO-CONÇUS

La montagne est un vaste terrain de jeu à explorer par toutes saisons... mais c'est aussi un milieu

fragile à préserver. Pour faire un geste à son échelle, ça passe aussi par du matos plus respectueux

## UNE SOUS-COUCHE EN FIBRE VÉGÉTALE

UNE VESTE DE SKI

ECO-FRIENDLY

Un polyester élaboré à

partir de déchets de canne

à sucre, du polyester

recyclé, une membrane

imperméable recyclable et

traitement déperlant sans

perdre en technicité.

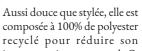
On se met au vert avec le bio-polyamide développé par NOSC à base d'huile de ricin. Promettant des performances similaires à la laine mérinos, on a pu tester : une bonne régulation thermique, pas d'odeurs même après un effort intense... c'est validé!

## DES LUNETTES EN MATÉRIAUX NATURELS

Des lunettes en pierre ?! Non non, on est pas stone, c'est ce que propose la marque Moken qui utilise des matériaux comme le granit rose, le bois, le liège ou encore le bioplastique végétal. Avec des modèles pour tous les jours mais aussi plus techniques pour la montagne, il y en a pour tous les goûts.

LUNETTES DE SOLEIL TIMBER • 189€

## **UNE POLAIRE DOUCE POUR** L'ENVIRONNEMENT



impact environnemental. Que ce soit pour chiller à la maison, partir en randonnée ou faire un oreiller de bivouac improvisée, cette polaire ne vous quittera plus!

VESTE PICTURE ORGANIC CLOTHING FRESYA JKT • DU XS AU XL (F) • PLUSIEURS COLORIS • 330€

PFC, des substances chimiques nocives : cette

veste a tout bon pour l'environnement, sans

Prix publics conseillés par les fabricants



Take a look at these special eco-designed products : NOSC invisible first layer (€95); Timber sunglasses made from pink granite, wood, cork or plant-based bioplastic (€189); Picture Organic Clothing Fresya JKT jacket in various colours (€330); and the Roxy Alabama fleece in 100% recycled polyester available in different colours (€79,99).

8

ON A LU POUR VOUS...

# LA GRANDE TRAVERSÉE **DES ALPES**

DE JEAN ANNEQUIN



Courteen years, fourteen stages: that's what it T took Jean Annequin, high mountain guide, and his group to cross the Alps from Nice to Vienna with their touring skis, their maps and their solid determination. Tracks, photos and stories illustrate this book dedicated to La Grande Traversée des Alpes.

## LA GRANDE TRAVERSÉE DES ALPES

10

Jean Annequin Édition Guérin-Paulsen Collection Beaux livres 272 pages • 42€ • Novembre 2022

C'est l'histoire d'un rêve devenu réalité... Celui de Jean Annequin, guide de haute montagne, qui voulait se frayer un chemin à travers les Alpes de Nice jusqu'à Vienne en ski de randonnée. Tracés, photos et récits illustrent ce livre dédié à la Grande Traversée des Alpes.

uatorze ans, quatorze étapes : voilà ce qu'il a fallu à Jean Annequin et son groupe pour réaliser la traversée des Alpes munis de leurs skis de randonnée, de leurs cartes et de leur solide détermination. Et toutes ces années de recherche et d'exploration, Jean les partage aujourd'hui dans un livre qui donnera des idées aux amoureux du ski de randonnée...

Il faut dire que les images de virages dans les champs de poudreuse, de petits refuges perchés à flanc de montagne et de moments de liesse entre coéquipiers incitent irrésistiblement à suivre les traces de toute cette joyeuse troupe. Et ça tombe bien, car Jean Annequin partage étape par étape, jour par jour, l'itinéraire suivi à travers les Alpes. Il faut compter 7 à 8 jours par étape, et si les quatorze sont réalisables à la saison, selon Jean lui-même, mieux vaut être déjà aguerri pour tenter l'exploit... Mais le guide devenu auteur ne laisse pas ses lecteurs dans le désarroi : le livre est ponctué de cartes, conseils pratiques pour chaque jour et période recommandée pour effectuer l'étape. Sans oublier le « mode d'emploi du raid à ski », pour faire le point sur ses compétences avant de s'embarquer pour une telle aventure.

Qu'on souhaite réaliser la Grande Traversée ou non, ce beau livre grand format invite à l'évasion et nous transporte au fil des pages sur les cimes enneigées de France, d'Italie, de Suisse et d'Autriche. (S.R.)



# Voyage voyage...

Véritable globe-trotteuse, Megan, originaire d'Afrique du Sud, roule sa bosse de pays en pays, s'enrichissant de ses rencontres et de ses expériences au gré de ses pérégrinations. Saisonnière depuis 2017, elle manifeste un attachement particulier aux montagnes.

> Megan, tu viens d'Afrique du Sud. Comment es-tu arrivée à la Plagne ?

> À 16 ans, j'ai fait un échange scolaire pendant 5 mois, à côté de Nantes. Ma famille d'accueil m'avait emmenée passer une journée au Puy-du-Fou, et j'avais vraiment adoré. En 2017, j'ai donc postulé pour faire une saison d'été, en tant qu'agent d'accueil. J'ai découvert La Plagne, partenaire du Puy-du-Fou, par ce

biais. Depuis l'hiver 2018, je suis là chaque hiver, sauf l'année dernière ou j'étais dans une ferme aux Pays-Bas.

### Tu as une âme de baroudeuse on dirait!

Oui, j'aime beaucoup voyager, découvrir de nouvelles personnes, paysages, missions. C'est très enrichissant. Chaque été, je change de métier. J'ai travaillé dans un restaurant de camping à Pornic, dans un hôtel en Grèce. J'aime pouvoir m'immerger dans ces différentes facettes du tourisme.

## Qu'aimes-tu dans ce mode de vie saisonnier?

Le rythme. J'aime bien travailler dur pendant 5 mois, que cela soit intense pour pouvoir ensuite prendre le temps de voyager entre mes saisons. Les mois de mai et septembre sont propices à cela, car assez calmes dans beaucoup de pays.

Comment occupes-tu ton temps libre et quels sont tes spots préférés?

Je skie, je me promène, je fais de la rando et je me repose. J'aime beaucoup la piste noire Crozats qui descend vers les Bauches. Elle est incroyable! Elle rejoint une petite vallée entre le glacier et la Roche de Mio, c'est calme et très beau. J'aime aussi faire une pause au restaurant d'altitude du Roc des Blanchets : la vue vers Champagny est dingue.

#### Ouels sont tes projets?

J'envisage de commencer des études pour être infirmière ou sagefemme, en France ou en Irlande. Je suis fascinée depuis toujours par les grossesses, l'accouchement et les bébés!

## Comment t'imagines-tu dans quelques années?

J'espère que je serai à la montagne, toujours entourée par la nature. Cela me ressource beaucoup d'être entourée par de si beaux paysages. Je souhaite pouvoir continuer à faire du ski de randonnée pour voir le lever du soleil. Je ne me lasse pas de ce spectacle... (C.K.)

Profil

- Prénom: Megan • Nom: Rikkers
- **Âge:** 25 ans
- Origine: Afrique du Sud
- Job: Vendeuse
- Où: Quiksilver
- **Station** : Plagne Bellecôte



originally from South-Africa, Megan went on a school exchange for five months near Nantes when she was 16 years old. Her host family took her to Le Puy du fou and she really loved it. In 2017, she applied to do a summer season as a receptionist. This is how she discovered La Plagne, a partner of Le Puy du Fou. Megan loves travelling, and discovering new people and new landscapes. She plans to start studying to be a nurse or midwife in France or Ireland.





EAU MINERALE NATURELLE DE SAVOIE



"En Savoie, on vit d'amour et d'eau fraîche"

René et Maxime Meilleur, chefs triplement étoilés





## **BOURG-SAINT-MAURICE & ALENTOURS**



# PIÉGEUR **DE LOUP**

On a tous des passions discrètes qui nous animent. La sienne, c'est de capturer des instants animaliers. Depuis quelques années, ses pièges photos installés du côté de Bourg-Saint-Maurice révèlent de courtes vidéos de la faune sauvage qui nous entoure, de la petite bête jusqu'au loup, sa quête ultime.

l'idée de partager sa passion, celle d'un fan de montagne et de nature comme il y en a d'autres dans la vallée, qui pimente ses sorties rando ou VTT en installant ou relevant ses pièges photos. Biches, cerfs, renards et autres sangliers ont ainsi été saisis au fil des saisons et des hasards de la nature, au bord de petites gouilles, au cœur de la forêt ou cheminant sur les petits sentiers de Haute Tarentaise. « Mon grand-père était garde-forestier, j'ai toujours aimé être dans la nature. Je me suis vraiment pris au jeu depuis que j'ai eu mon premier piège photo, en 2020. C'est fou tout ce qu'on peut voir, même juste à côté de chez soi. » Il s'est beaucoup renseigné sur les petites habitudes de vie et particularités des hôtes des montagnes.

Et puis un jour, un loup est apparu sur la carte SD d'un de ses pièges photo. Depuis, sa passion s'est muée en quête, celle d'avoir d'autres images de cet animal qui le fascine tant. « À quelques heures ou minutes près, on peut voir des moutons, une biche ou un loup au même endroit... » Lui-même en a fait l'expérience : son piège photo l'a immortalisé 30 secondes après le passage d'un loup au même endroit ! « J'ai dû le croiser sans m'en rendre compte. Les loups ne sont

pas très nombreux en France, mais c'est un animal mal aimé, à qui on reproche parfois tout et n'importe quoi, et qui mérite d'être mieux connu. »

En quelques années, Guillaume s'est constitué une jolie collection de courtes vidéos, représentant des heures de rushs. Certaines ont été diffusées sur ses réseaux, avec l'idée de partager ces instants privilégiés. À tel point que son suivi, non officiel et sans prétention, a intéressé quelques-uns des scientifiques du secteur. « J'aimerais capter des scènes de prédation, et puis immortaliser un lynx, même si ça paraît assez improbable tellement il est discret... » (E.R.)

Guillaume captures unique wildlife moments thanks to his cameras installed at the edge of small water reserves, in the heart of the forest, or along the paths in Haute Tarentaise. And then one day, a wolf appeared on the SD card of one of his camera traps. Since then, his passion has turned into a quest to get more pictures of this animal that fascinates him. He would love to capture scenes of predation, and even immortalise a lynx, a very discrete animal.



**BOURG-SAINT-MAURICE** 



CANDICE FALCOZ

SUSPENDRE LE TEMPS
ET REDONNER DU
SENS \$9







© Photos Aurélie Machefaux

## **BISTROT ASSOCIATIF LE BRANZIN**

à LA RECHERCHE DU temps perdu

Poussez la porte... Vous entrez dans un café de village, où l'on se délecte des débats de comptoir, du mélange des âges et des allures, où l'on œuvre pour dynamiser les rencontres sur le territoire. Bienvenue au Branzin, lieu tenu par et pour les habitants!

## **Déchets en Tarentaise** : je réduis, je trie, j'agis !

Waste in tarentaise : I reuse, I reduce, I recycle !

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2023 les consignes de tri évoluent. Ce sera plus simple et plus pratique !



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DE HAUTE TARENTAISE 8 rue Célestin Freppaz - BP n°1 à Séez tri-reduction@hautetarentaise.fr - 04 79 41 08 53 www.hautetarentaise.fr COMMUNAUTÉ DE COMMUNES LES VERSANTS D'AIME 1002 avenue de Tarentaise - 73210 Aime-La-Plagne environnement@versantsdaime.fr - 04 79 55 40 27 www.versantsdaime.fr Mélancolique de cette époque où tout n'allait pas aussi vite qu'aujourd'hui et désireuse de recréer du lien social dans son village, Candice Falcoz, originaire de Hauteville-Gondon, a initié ce projet de café associatif en 2020, lors du premier confinement. N'envisageant pas cette aventure autrement que de façon collégiale, elle dépose alors dans les boîtes aux lettres du village une présentation de son projet pour évaluer son attractivité auprès des habitants des hameaux alentours.

## PLUS QU'UN CAFÉ, UN PRÉTEXTE AU LIEN SOCIAL

Reçue de façon très positive, l'idée a rapidement et largement séduit ses voisins, prêts à s'investir à ses côtés. C'est ainsi que le Branzin a pu voir le jour, de façon cohérente, puisque Branzin signifie « marmite » en patois savoyard. « Une marmite populaire, où chacun apporte ses ingrédients pour faire une bonne recette tous ensemble! », nous explique Candice. Situé à côté de l'église, dans les locaux de la mairie annexe d'Hauteville-Gondon, le Branzin est donc aujourd'hui tenu par les habitants, lors de fêtes et de moments de rassemblement conviviaux occasionnels.

andice Falcoz, from Hauteville-Gondon, wanted to recreate social links in her village. She initiated the project for a community café in 2020, during the first lockdown. Located next to the church, in the premises of the Hauteville-Gondon annexed town hall, Le Branzin is nowadays run by the inhabitants, for events, workshops and occasional gatherings. From spring onwards, it will be open on Fridays after school and on Sunday mornings.

## CAFÉ ASSOCIATIF LE BRANZIN

Dès le printemps, il proposera des ouvertures régulières, le vendredi après l'école et le dimanche matin. À cela s'ajouteront des petits évènements ponctuels répondant à des envies exprimées par les locaux, comme c'est déjà le cas aujourd'hui. Nettoyage des sentiers, fête des voisins, soirée informatique pour les aînés ou fabrication de décorations de Noël: ce ne sont pas les occasions qui manquent pour se réunir!

Car c'est bien là, la clef de voûte de ce projet : être à l'écoute des souhaits de chacun pour concrétiser des actions visibles, simples à mettre en place, des projets qui nourrissent les âmes. Le Branzin n'est donc pas seulement un café, c'est aussi un prétexte pour créer des temps de regroupement associés à l'ouverture du café, qui apportent une valeur ajoutée aux gens du territoire. « Notre souhait est de suspendre le temps lors de ces moments de rencontres, pour redonner du sens à un quotidien où tout va désormais très (trop ?) vite », précise encore Candice. (C.K.)

# EN-L

#### **MARDI 18.03**

Projection du film
« Nepal: la Tsum Valley »
Screening of the film
"Nepal: the Tsum Valley"
À 20h30 • Participation libre
Buffet partagé dès 19h30
Bourg-Saint-Maurice - Le Chorus

#### MERCREDI 05.04

Concert des Frères Misters Frères Misters Concert De 18h à 19h Bourg-Saint-Maurice - Centre-ville

> Office de tourisme Bourg-Saint-Maurice

+33 (0)4 79 07 12 57

## LES ARCS



Tests gratuits de skis Salomon en journée et slalom parallèle à 18h, tel est le programme de la 6° édition de la Pachon'Cup qui se déroule ce 29 mars à Arc 1800.

re pachon, c'est un piquet pour attacher les vaches... Alors Lpour la Pachon'Cup, vous l'imaginez, il sera forcément question de piquets et de compétition. Organisé par le skiclub des Arcs, l'événement se présente sous la forme d'un slalom parallèle en élimination directe. « L'idée est de faire une présélection au niveau des moniteurs des Arcs et Peisey-Vallandry, pour garder 32 adultes pour la compétition du soir, explique Romain Raisson. Cette année, la course s'ouvre aussi aux U14 et U16, avec des qualifications en journée, pour garder les 8 meilleurs garçons et 8 meilleures filles de chaque catégorie pour les finales du soir. » Soutenue par Salomon, la Pachon Cup propose toute la journée des tests gratuits de la prochaine gamme de skis, au pied du télésiège de Vagère. (E.R.)

Free Salomon ski tests during the day and a parallel slalom at the end of the day, but also numerous animations and a convivial barbecue, such is the programme of the 6th edition of the Pachon'Cup which takes place this 29 March on the snow front of Arc 1800.

#### **PACHON CUP #6**

Front de neige d'Arc 1800 Toute la journée : test skis Salomon A 18h : slalom parallèle Animations, buvette, BBQ Infos/inscriptions:romain.raisson@salomon.com (sous réserve des conditions d'enneigement)



### **MARDI 28.03**

Big blind test Big blind test À 17h30

Arc 1600 - Place du Soleil

#### **SAMEDI 01.04**

Soirée Mountain Freak Festival

Mountain Freak Festival party

À 19h • Tarif: 20€ Arc 1800 - Centre Taillefer

#### **JEUDI 06.04**

Tout dans l'trou, une drôle d'épreuve d'agilité Everything in the hole, a funny test of agility

> De 17h à 19h • Gratuit Arc 2000 - Place haute

### Offices de tourisme

Arc 1600: +33 (0)4 79 07 70 70 Arc 1800: +33 (0)4 79 07 61 11 Arc 1950: +33 (0)4 79 08 81 58

Arc 2000: +33 (0)4 79 07 13 78



LES ARCS ARCHI'DESIGN





MATALI CRASSET

Concilier respect de la nature et architecture avant-gardiste, c'est le défi que la station des Arcs a su relever lors de sa construction il y a plus de 50 ans. Du 3 au 7 avril, Les Arcs Archi'Design remet ces thématiques au centre des enjeux

## L'Arc-hétype du contemporain

L'histoire de la station commence en 1968 avec la naissance d'Arc 1600 puis Arc 1800 en 1974, Arc 2000 en 1979, et enfin Arc 1950 en 2003. La créatrice Charlotte Perriand, entourée de jeunes architectes innovants, fait le pari d'envisager urbanisme et aménagement intérieur comme un tout. Naît du projet un art de vivre en montagne qui répond à une optimisation de la capacité d'accueil tout en respectant l'environnement.

## Pourquoi assister aux Arcs Archi'Design?

Ce rendez-vous gratuit est une grande première et s'adresse autant aux professionnels qu'au grand

- Matali Crasset, personnage emblématique du monde du design contemporain, marraine de l'événement, sera présente.
- Le programme s'annonce riche : conférences captivantes, visites guidées, expositions de mobilier

design Silvera (à la Coupole à Arc 1600 et à l'office de tourisme à Arc 1800), et rendu des concours des étudiants en architecture et en design.

- Les échanges passionnants avec les personnalités qui s'impliquent pour imaginer un modèle de station plus responsable est le défi de demain.

Rendez-vous les 3, 6 et 7 avril pour découvrir l'architecture d'Arc 1600 et Arc 1800. Le 3 à 18h, la Coupole, Matali Crasset présentera le concours étudiants « Design moi la montagne de demain », suivie de la projection du film et de la présentation de l'ouvrage sur Charlotte Perriand. Sans oublier les conférences qui animeront la Coupole les 4 et 5 avril. Il ne vous reste plus qu'à consulter le programme détaillé et vous rendre à cet événement dont l'objectif est de se projeter dans l'avenir de façon créative et optimiste! (C.B.)

Reconciling respect for nature and avant-garde architecture is the challenge that the resort of Les Arcs took up when it was built over 50 years ago. From 3 to 7 April, the first edition of the Arcs Archi'Design will pay tribute to the work of Charlotte Perriand and her colleagues. On the programme: conferences, guided tours, SILVERA design furniture exhibitions and a competition open to architecture and design students.

## **ARC ARCHI DESIGN**

À Arc 1800 et à Arc 1600 Gratuit +33 (0)4 79 07 12 57 lesarcs.com

## LE PRO DE L'IMAGE

25 images seconde, c'est ce que l'œil humain peut percevoir, nous glisse Nicolas Secerov. C'est sans doute également le nombre d'idées qui le traversent chaque seconde. Comme un effet boule de neige, ses activités professionnelles s'imbriquent les unes dans les autres autour de l'univers de

la montagne comme il nous l'explique. Attention, ça fuse!



J'ai fait mes armes dans l'ingénierie, j'ai tout quitté il y a 10 ans pour venir voir à quoi ressemble la vie à la montagne à l'année. J'ai commencé la photo comme ça. À l'époque, c'était les débuts de la Freeski Academy, on a rapidement travaillé ensemble sur des projets de diffusion de contenu.

## Comment t'es-tu formé?

Je suis autodidacte, je me suis formé en allant chercher les infos sur le web, sur YouTube... J'ai eu l'occasion de faire de la photo immobilière, culinaire ou événementielle. Ces différentes approches m'ont permis d'aborder les choses avec un regard nouveau, ce qui a été très formateur pour mon cœur de métier : l'outdoor.

## Concrètement, en quoi consiste ton métier?

C'est difficile à résumer, mais on peut dire que je travaille sur la création et la diffusion de contenu, ce qui est très large! Cela peut impliquer la partie terrain pour la prise d'images, de son, le cadrage, le montage... Puis toute la partie post-production où il s'agit de jouer avec les images sur l'ordi, les transformer... Je n'arrive pas à savoir ce qui me plaît le plus en fait.

## Es-tu plutôt photo ou vidéo?

C'est LA question, car elles sont complémentaires. La photo fait partie de la vidéo, et grâce à elles, on raconte des histoires. Je suis sans arrêt à la recherche d'idées, de concepts pour allier les deux et avoir une communication globale.

### Qu'est-ce qui t'éclate le plus ?

J'adore aller titiller les gens devant une caméra pour les pousser à me donner le rendu que j'ai envie d'avoir. Avec l'humain, on ne sait jamais ce qui va se passer, il faut sans cesse garder en tête l'objectif pour avoir un rendu fidèle à ce qui est convenu. J'essaie toujours d'appréhender une situation avec un œil extérieur pour proposer des solutions adaptées aux besoins de mes clients.

## Quels sont tes projets actuels?

Aujourd'hui, je forme des jeunes à la partie montage, toujours en collaboration avec la Freeski. C'est hyper important qu'ils sachent gérer les contenus multimédias. Ce sont des outils très efficaces si on sait bien les utiliser, et cela devient indispensable pour la nouvelle génération. Pour ceux qui voudraient se faire une idée de ce que l'on fait, notre dernière vidéo est disponible sur YouTube. Elle a été diffusée au HighFive Festival à Annecy et retrace les meilleurs moments de la saison dernière. (C.K.)



photographer, he trained himself by looking for information on the internet, on YouTube... He had the opportunity to do real estate, culinary or event photography. These different approaches have allowed him to approach things with a new perspective, which has been very formative for his core business: outdoor photography. Nicolas is always looking for ideas, concepts to combine photo and video and offer a global communication.

nicosecerov.com





:/ AIME

NTOURS

DE GOURMAND



#### KIA CHAMBERY LA RAVOIRE

22 Rue Pierre et Marie Curie, 73490 La Ravoire

Tél.: 04 79 72 94 08 | www.deltasavoie.fr/kia

## **KIA ALBERTVILLE**

63 rue Aristide Berges, 73200 Alberville

Tél.: 04 79 10 03 37 | www.deltasavoie.fr/kia

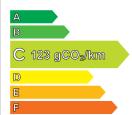
À partir de

97€ ™ (mois (2)

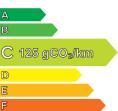
1er loyer de 500€

Prime à la Conversion 1 500€ déduite (3) LLD 49 mois et 40 0000km Sous conditions

Kia Picanto



Kia Rio



**Kia Stonic** 





Consommations mixtes du Kia Picanto: de 5,1 à 5,6L/100km; du Kia Rio: de 5,4 à 5,6 L/100 km; du Kia Stonic: de 5,2 à 6,0 L/100 km

"Garantie 7 ans ou 150 000 km (1" des deux termes échu) valable pour tous les modèles Kia en France métropolitaine et Corse (hors DOM-TOM) et dans tous les États membres de l'UE ainsi qui

Au quotidien, prenez les transports en commun #SeDéplacerMoinsPollue







Avec le retour des beaux jours, on a tous plus qu'une envie : se détendre et profiter de l'instant présent... Et bien au Village, l'équipe d'animation a tout prévu pour vous plonger au cœur d'une bulle de sérénité et de gourmandise avec les semaines Spring Week et Pâques.

Tmaginez la scène... Vous vous prélassez sur une terrasse avec une boisson bien méritée suite à votre journée intensive de ski, le soleil inonde votre visage et un groupe de musique joue à quelques pas de vous et de votre famille ou de vos amis... Eh bien, c'est ce que vous propose Arc 1950 pour célébrer l'arrivée du printemps à l'occasion de la Spring Week! Le groupe French Palace donnera un concert exclusif le mercredi 5 avril sur la place Manoir Savoie pour vous faire danser en après-ski de 17h à 18h30. Les reprises de tubes électro-pop aux monuments de la funk old school, tels que Michaël Jackson, Avicii, Maroon Five ou encore Synapson ne pourront que vous séduire!

La semaine suivante, place à la gourmandise pour fêter Pâques au Village comme il se doit : dans la bonne humeur et avec beaucoup de chocolat!

En sucre, peints ou encore cuits : l'œuf est le symbole de Pâques. Mais se sont bien les très attendus œufs en chocolat que déposeront les cloches et les lapins dans les rues du Village pour la plus grande joie de vos enfants... et la vôtre! Pour rendre les choses plus amusantes, les animateurs ont décidé d'organiser une grande chasse aux œufs de 15h à 18h. Dans les rues de la station, les enfants pourront partir à la découverte des indices cachés grâce à leur carte afin de découvrir leur récompense chocolatée.

Que vous veniez en skis depuis la Piste des Etoiles / Slope of Fame, en navettes gratuites ou en voiture grâce au parking souterrain, vous êtes attendus nombreux!

## ARC 1950 LE VILLAGE

Prochaines animations • Du 1er au 7 avril : Spring Week • Du 8 au 14 avril : Pâques

• Du 15 au 21 avril : Les Petits Toqués

arc1950.com

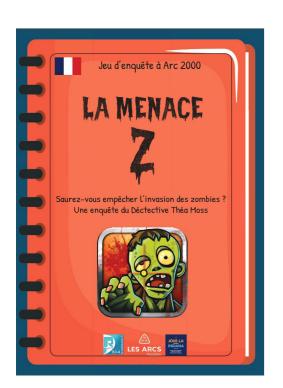
During the Spring Week from 1 to 7
April, the band French Palace will give an exclusive concert on Wednesday, 5 April on the Manoir Savoie square from 5pm to 6.30pm with covers of electro-pop hits such as Michaël Jackson, Avicii, Maroon Five or Synapson. The following week from 8 to 14 April, it's time to celebrate Easter in the Village as it should be : in a good mood and with lots of chocolate!





# Zombies!

Pour ceux souhaitant découvrir la station des Arcs en s'amusant, nous avons trouvé le jeu qu'il vous faut! Menez l'enquête pour retrouver le coupable, et résoudre l'énigme de « La menace Z ».



Dans ce jeu d'environ 1h, vous jouez le rôle d'un détective dont la mission est de désamorcer une bombe placée en plein cœur d'Arc 2000. Si elle explose, elle transformera toute la population en zombie! Pour trouver le code permettant de stopper le détonateur, vous devrez suivre un parcours dans Arc 2000, et récolter tous les indices présents sur votre chemin. Différentes énigmes vous seront posées durant le trajet, vous permettant d'avancer dans l'enquête, tout en découvrant la station de manière ludique. Un jeu parfait à faire en famille! (M.C.)

In this 1-hour game, you play the role of a detective whose mission is to defuse a bomb placed in the heart of Arc 2000. If it explodes, it will turn the entire population into zombies! A map available in the Tourist Office will help you to collect all the clues.



« LA MENACE Z » • PARCOURS LUDIQUE

Arc 2000 Livret de jeu disponible à l'office de tourisme



Les jours rallongent, le printemps recommence doucement à s'installer... C'est le moment idéal pour explorer! Les ESF des Arcs et Peisey-Vallandry proposent initiations et accompagnement en ski de randonnée, pour découvrir la montagne autrement.

### **DÉCOUVRIR UNE NOUVELLE DISCIPLINE**

Depuis quelques hivers, le ski de randonnée a le vent en poupe. Mêlant effort physique à la montée et plaisir de la glisse à la descente, il permet d'aller explorer des endroits hors des pistes balisées... encore faut-il savoir utiliser le matériel. Mettre les peaux, faire une conversion, allumer son détecteur de victime d'avalanche... Si ces termes sont du chinois, les cours des ESF des Arcs et Peisey-Vallandry sont faits pour vous! Conseils techniques pour avoir le bon geste et progresser, découverte de spots secrets d'exception: tout autant de raison de partir sur les bonnes bases avec un moniteur expérimenté. Et comme ski de randonnée rime souvent avec horspiste, les moniteurs montrent également comment utiliser le matériel de sécurité indispensable: le DVA, la pelle et la sonde.

# SESF DES ARCS ET PEISEY-VALLANDRY

esfarc1600.com

+33 (0)4 79 07 43 09

esf-arc-1800.com

+33 (0)4 79 07 40 31

esf-arc-1950.com

+33 (0)4 79 08 24 19

esf-arc-2000.com

+33 (0)4 79 07 47 52

esf-peiseyvallandry.com

+33 (0)4 79 07 93 77

## **UN CADRE ENCHANTEUR**

Qu'on teste l'activité à la demi-journée, la journée ou lors d'une initiation de 2h, les panoramas seront au rendez-vous! L'avantage de monter à la force des jambes, c'est qu'on a le temps d'admirer la vue... Certaines ESF proposent même une expérience unique: une montée en nocturne. Seuls sur le domaine skiable endormi, ambiance magique garantie avec supplément coucher de soleil: le rêve.

Mais l'encadrement, ce n'est pas que pour les débutants. Même en étant déjà à l'aise sur la pratique, partir avec un moniteur assure de rester en sécurité en toutes conditions et leur connaissance du terrain est parfaite pour choisir LES belles lignes à aller descendre! (S.R.)



The ESF of Les Arcs and Peisey-Vallandry proposes half-day, full-day and 2-hour ski touring initiation sessions, accompanied by professional instructors, to discover the mountains in a different way. And as ski touring often means off-piste skiing, the instructors also show you how to use the essential safety equipment: the avalanche transceiver, shovel and probe.





Lundi 10 avril, Peisey-Vallandry nous propose de nous retrouver pour fêter Pâques et profiter des vacances autrement. Plongeons au cœur de la station pour vérifier si les cloches sont bien passées!

l'arrivée du printemps se fait sentir et traditionnellement, celui-ci est marqué par les célébrations de Pâques. Il s'agira alors d'ouvrir l'œil pour trouver les œufs tant convoités. Durant toute la journée, petits et grands partiront à la recherche des bons de Pâques dissimulés dans la station et les commerces, afin de les échanger contre des chocolats bien mérités. Puis en fin de journée, une grande chasse aux œufs, intitulée « Le sac à trésor de Félix le Montagnard », animée par un guide-conférencier, sera l'occasion de se plonger dans l'histoire de Peisey. Énigmes à résoudre et indices à repérer viendront pimenter l'activité pour mieux déguster ces petits plaisirs gourmands. (C.K.)

Throughout the day, young and old will go in search of the Easter vouchers hidden in the resort and the shops, in order to exchange them for well-deserved chocolates. With at the end of the day, a great egg hunt, entitled "Félix le Montagnard's treasure bag", led by a guide-lecturer.

## VISITE-JEU À 18H

RDV devant l'OT de Peisey-Village Durée 1h30 • Inscription obligatoire +33 (0)4 79 07 94 28 • peisey-vallandry.com





# EN-[]-

#### **LUNDI 27.03**

Yooner testing day

Yooner testing day

De 14h30 à 17h • Dès 8 ans Gratuit (avec un forfait valide) Plan Peisey

#### MERCREDI 29.03

Winter Lanta, défis en équipes Winter Lanta, team challenges

À 10h30 • Gratuit Inscription sur place Site nordique de Pont Baudin – Tente Peisey-Vallandry

> Office de tourisme Peisey-Vallandry

+33 (0)4 79 07 94 28



La Galopette rassemble barmaids et saisonniers de Peisey-Vallandry pour s'affronter lors d'une course de garçons de café, en version exaltée. Attention, galopins au départ!

détente, la dégustation d'un petit verre au soleil s'annonce particulièrement divertissante! La Galopette fera chauffer les chronos des serveurs, redoublant de dextérité et de rapidité le long du parcours de terrasse en terrasse entre Plan Peisey et Vallandry. Déguisements revêtus et plateaux fermement maintenus, les concurrents sont dans les starting-blocks pour la 13° édition de cette course délirante de garçons de café. Ambiance décomplexée, festive et un tantinet déjantée servie sur un plateau... Alors, lançons les commandes, chaud devant! (C.K.)





n Thursday 30th March at 3.30pm, the 13th edition of the fun race La Galopette brings together waiters, waitresses, barmaids and barmen and seasonal workers from Peisey-Vallandry to compete in an exalted version of the waiters' race.

# LA GALOPETTE #13

Jeudi 30 mars À 15h30 • Gratuit Départ à 16h de l'OT de Peisey-Village Inscription préalable : +33 (0)4 79 07 94 28

24|

# JEAN-LUC DANIS Photographe animalier

Un gypaète frôlant les falaises, un hibou qui nous fait de l'œil, un bouquetin sautant de rocher en rocher, un chamois aux aguets ou un aiglon se lissant les plumes. Les photos animalières de Jean-Luc Danis nous captent instantanément, sublimant la faune et son écrin de Tarentaise.

## Jean-Luc, de quand date cette passion?

Cela fait une vingtaine d'années. J'ai toujours été autodidacte, et ai pris beaucoup de conseils notamment au festival international de la photo de Montier-en-Der, sur les techniques d'affût, le camouflage... J'ai une fascination pour les grands prédateurs, et les histoires ou contes qui les accompagnent.

## Comment appréhendes-tu la photo animalière?

L'idée, c'est que l'animal vienne vers moi. Pour cela, il faut arriver à se fondre dans le décor et savoir attendre. Ça demande beaucoup d'abnégation, d'être sur le terrain, d'être prêt et « d'user la chance ».

m'a offerts.

## QU'ON EST CHEZ EUX, QU'ON VA DANS LEUR MAISON... 99

66 IL NE FAUT PAS OUBLIER

comment il évolue, ses habitudes. Ça nécessite de le

## La Tarentaise est un cadre idéal...

C'est un terrain de jeu fantastique pour la photo animalière. Rien que sur le volet oiseaux, il a un potentiel énorme : gypaète, pipit, traquet motteux, chouette de Tengmalm, et sans parler des migrateurs... C'est dur s'être partout, une vie ne suffira pas! Le potentiel est énorme, et il faut que ça dure pour les générations futures. (E.R.)



animaux en hors-piste, on leur fait courir un risque pour leur survie. En été, avec toutes les activités de montagne, il y a plein de sources de dérangement possibles, beaucoup par méconnaissance. Faire du mieux qu'on peut pour ne pas déranger, éviter

> certains secteurs, c'est déjà une démarche saine.



Pour la première sortie, prendre plutôt une paire de jumelles et un carnet de notes que son appareil. Je regarde où l'animal passe,

connaître pour le comprendre. Ensuite, pour faire la photo, je me mets en planque bien en amont, parfois même de nuit pour une photo de jour. Je veux être sûr que l'animal ne me repère pas.



with a fascination for large predators, and the stories or tales that accompany them, wildlife photographer and ski instructor in winter, Jean-Luc Danis loves capturing the beauty of the local fauna and flora. First of all, he observes the animal in its environment, how it evolves, and its habits. Only then, he goes back ready to take a photo, hiding, sometimes even at night for a daytime photo. Jean-Luc wants to be sure not to disturb the







a un côté dramatique dans l'évolution de la photo animalière, certains voulant obtenir des photos à tout prix. Je suis très attentif au non-dérangement et me pose toujours la question : est-ce bien pour l'animal ?

La photo semble presque arriver au second plan!

J'aime vivre ces instants... Parfois je ne sors même pas

l'appareil, je reste à la longue vue pour observer. Il y

Il ne faut pas oublier qu'on est chez eux, qu'on va dans leur maison...

Qu'est-ce qu'une bonne photo pour toi?

J'aime capter des scènes qui montrent un

comportement, un instant éphémère. Ma quête, c'est

d'être surpris par la vie sauvage. En 20 ans, je peux

vraiment dire merci pour les cadeaux que la nature

danis.jean-luc@neuf.fr

26 LANDRY 27



©Fabrice Giovannelli Versants d'Aim

# D'ARTS ET DE CULTURE

À Aime, la Maison des Arts s'attache à faire vivre l'Art dans sa vallée en valorisant ses artistes et en proposant un accès adapté à tout type de public. Fabrice Giovannelli, responsable culture et communication de la communauté de communes des Versants d'Aime, a répondu à nos questions.

## Qu'est-ce que la Maison des Arts?

Initialement, il s'agissait d'une maison des artisans gérée par une association d'artistes locaux. La communauté de communes des Versants d'Aime a repris son fonctionnement en 2012 pour créer la structure publique que l'on connaît aujourd'hui. Elle a été développée dans une volonté de s'ouvrir à l'art contemporain avec des artistes de Tarentaise et au-delà.

### Comment fonctionne-t-elle?

Elle est constituée de plusieurs volets. Elle propose des expositions temporaires, comme en ce moment « La Saladerie », du collectif annécien Art By Friends. En septembre sera présentée l'exposition « Animorama », projet orienté vers la petite enfance. Des cours d'initiation à la photo et au modelage sont dispensés également de façon régulière. Enfin, nous travaillons sur des partenariats avec des structures comme les médiathèques ou le Dôme Théâtre pour mener des actions communes et élargir notre approche artistique.

nitially, La Maison des Arts was a house of craftsmen managed by an association of local artists. The community of communes of Les Versants d'Aime took over its operation in 2012 to create La Maison des Arts as we know today. La Maison des Arts offers temporary exhibitions, photography and modelling initiation sessions, and animations organised in partnership with media libraries and Dôme Théâtre.

# En quoi est-ce une structure tournée vers l'interaction avec le public ?

Nous avons à cœur d'accueillir des publics très différents : de la crèche à la maison de retraite en passant par les écoles, le collège ou encore l'Espace associatif cantonal. Nous accueillons régulièrement des groupes de tous horizons et de tous âges. Nous partons de la thématique de l'exposition en cours pour explorer de façon interactive un univers artistique adapté au public concerné.

## Un autre point à soulever ?

La Maison des Arts a toujours été tournée vers les habitants du territoire. À travers nos projets, nous les faisons participer complètement pour créer un lien, à l'image de l'exposition « Portraits d'habitants » de François Aubonnet. Depuis peu, une réflexion est en cours pour rouvrir la Maison des Arts aux artistes et artisans locaux souhaitant bénéficier d'un lieu pour présenter leur travail et valoriser leur savoir-faire. (C.K.)

## MAISON DES ARTS

7 rue de la Cachouriaz • Aime Exposition La Saladerie jusqu'à la fin avril Ouvert en semaine de 14 à 17h (sauf mercredi) +33 (0)4 79 55 21 57• versantsdaime.fr

## AIME LA PLAGNE





© Stéphane Kerrad

At the origin of countless film, series and commercial music, Alex Jaffray presents his show "Le Son d'Alex" on Saturday, 1 April at 8.30pm at the town hall of Aime. He is looking forward to perform in a small town hall, offering a more intimate interaction with the audience. When you try jokes, you know right away, if the audience is with you or not. Alex is currently working on music for a new car ad.

# VENDREDI 31.03 Concert avec l'harmonie et l'école du Pavillon

Concert with the harmony and the school of the Pavillon À 20h30•Entrée libre Villette – Salle des fêtes

> Office de tourisme Plagne Vallée

+33 (0)4 79 55 67 00

# RÉINVENTEUR DE MUSIQUE

À l'origine d'innombrables musiques de films, de séries ou de pubs, Alex Jaffray s'est laissé prendre au jeu de la scène pour décortiquer à sa manière ces mélodies qui rythment la bande son de notre vie. Son spectacle « le son d'Alex » promet un moment réjouissant fait de musique et de vannes, une "magnifique aventure" à découvrir à Aime le samedi 1er avril.

# Bonjour Alex! Comment passe-t-on du métier de compositeur et chroniqueur à la scène?

En 2018, on m'a proposé de faire une conférence TEDx sur la musique. Je n'avais jamais fait cela et j'ai trouvé l'expérience géniale. Ça s'est super bien passé, le public a été très réceptif. Cela a été un peu le point de départ : suite à cela, on m'a parlé d'un format plus long. Je me suis mis alors à écrire le spectacle.

## « Le son d'Alex » parle avant tout de musique. Un vaste sujet!

C'est la marque culturelle la plus impalpable qui soit, encore plus maintenant qu'on n'achète plus de support physique. On n'achète pas une musique ou un abonnement, on achète une émotion directe.

## Qu'est-ce qui te plaît dans le spectacle vivant ?

La scène est un superbe "test à vannes"! Quand on tente des blagues, on sent tout de suite, dès la première seconde, si le public adhère ou pas : c'est le principe de réalité! Et c'est très grisant, ça permet d'essayer des choses.

# En quoi l'approche est-elle différente dans des petites salles, comme celle d'Aime ?

Le rapport au public n'est effectivement pas le même, c'est une question de perception. On interagit véritablement avec lui, on voit les personnes des premiers rangs, c'est plus intime. C'est comme être autour d'une table à partager un bon repas entre potes.

### Quels sont tes projets actuels?

De la musique de pub! On travaille actuellement sur une musique pour la pub d'un nouveau véhicule grand public. Ça va être génial, le public va redécouvrir de très loin un air bien connu. C'est à découvrir à la toute fin du mois de mars. (C.K.)

# SPECTACLE "LE SON D'ALEX"

Samedi 1er avril à 20h30 Salle de spectacle d'Aime Dès 12€ • billetterie à l'office de tourisme d'Aime, ou sur ticketmaster.fr et francebillet.com +33 (0)4 79 55 67 00



LA piste ludique dans un décor sublime.

Avec ses sauts, bosses, virages relevés, escargots et modules scénarisés, la piste de niveau bleu pour se faire plaisir en famille.

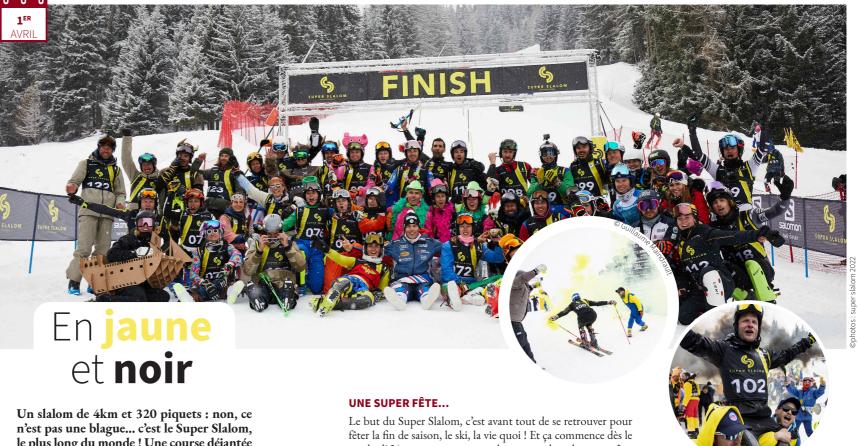
## A FUN-TO-SKI BLUE PISTE

laid out with jumps, moguls, berms, spirals and fun features, for thrills and spills in stunning surroundings.



Accessible via le Télésiège Arpette
Take the Arpette chairlift to get there

## PLAGNE ALTITUDE



Un slalom de 4km et 320 piquets : non, ce n'est pas une blague... c'est le Super Slalom, le plus long du monde ! Une course déjantée sortie tout droit de l'imagination de Julien Lizeroux et Julien Regnier, mais surtout une grande fête où skieurs pro et amateurs se côtoient. Rendez-vous le samedi 1<sup>er</sup> avril.

#### POUR L'AMOUR DU PIQUET

Un tracé de slalom « classique » compte environ 70 piquets et est environ 5 fois moins long que le Super Slalom : ça donne une idée de l'ampleur du challenge... Pour imaginer cette version XXL, pas étonnant que Julien Lizeroux, Plagnard vicechampion du monde de la discipline, soit aux manettes avec son ami d'enfance Julien Régnier, skieur backcountry. À part ça, le concept est simple : descendre le plus vite possible sans rater aucun des piquets jaunes et noirs. Et comme les départs se font toutes les 30 secondes, le dépassement est autorisé! En collant moulant ou avec un super déguisement, chacun peut venir comme il est : le Super Slalom, c'est pour tout le monde, de 15 à 77 ans. En solo ou par équipe, cuisses en feu garanties depuis le sommet du télésiège Bécoin jusqu'à La Roche! Clément Noël, Alexis Pinturault, Martin Fourcade ou encore Tessa Worley : cette année encore, des athlètes de renom prendront le départ de cette compét' unique pour ajouter encore un peu plus de spectacle.

Le but du Super Slalom, c'est avant tout de se retrouver pour fêter la fin de saison, le ski, la vie quoi ! Et ça commence dès le vendredi 31 mars avec un concert haut en couleur du groupe Les Chrétiens des Alpes, suivi d'un DJ set sur le village évènement à La Roche, lieu d'arrivée du slalom. Le village sera ouvert toute la journée le samedi, avec stands exposants des partenaires, buvette... Pour ceux qui veulent être au cœur de l'action mais qui ne sont pas assez toqués pour se lancer dans la forêt de piquets, direction la Fun Zone d'Aime 2000. Un spot parfait pour voir les coureurs défiler avec les commentaires du speaker et profiter des surprises préparées par la marque Salomon.

### ... ET UNE SUPER OCCASION DE DÉCOUVRIR LA PLAGNE

Avec un forfait journée au tarif spécial de 38€ au lieu de 61€ (uniquement en vente en ligne), il n'y a vraiment aucune excuse pour louper le Super Slalom! On peut ainsi facilement admirer le départ des champions au sommet du Bécoin, avant de dévaler les pistes jusqu'à la Fun Zone ou l'arrivée et remonter fissa... Ou bien aller explorer le vaste domaine skiable de La Plagne de fond en comble. (S.R.)

A slalom of 4km and 320 poles: that is the Super Slalom, the longest in the world! A crazy and unique race created by Julien Lizeroux and Julien Regnier, but above all the occasion to celebrate the end of the winter season in beauty. Open to amateur and professional skiers, the concept is simple: ski down as fast as possible from the top of the chairlift Bécoin to La Roche, without missing any of the yellow and black poles!



# SUPER SLALOM

À partir de 9h
Inscription en ligne sur superslalom.ski
85€/personne (forfait, 1 repas,
1 consommation et 1 paire de lunettes
édition limitée compris)



+33 (0)4 50 33 56 63 | edifim.fr | ① in ②

PLAGNE ALTITUDE

Wephotos: DR

Weng good trip !

Voici une activité qui ravira les amoureux de grands espaces enneigés et de 2 roues. Une expérience inoubliable et accessible au plus grand nombre pour faire le plein d'aventure!

Il existe aujourd'hui diverses façons de découvrir nos belles stations, mais le faire en VTT à assistance électrique, c'est vivre une aventure complètement dépaysante en totale communion avec la nature. Grâce à Jean-Lou et son équipe, moniteurs diplômés d'État, s'offrent à nous randonnée, glisse et pilotage, le tout dans des décors féériques. Après un briefing complet et des conseils avisés, les débutants pourront appréhender cette pratique en toute confiance pour une prise en main rapide. Les plus confirmés ne seront pas en reste et se verront proposer des parcours à leur niveau. En famille ou entre amis, vous conserverez de cette expérience un souvenir impérissable, et une bonne dose d'adrénaline! (R.C.)

ean-Lou and his team, qualified instructors, propose outings with electrically assisted mountain bikes in an amazing setting. Different outings are possible according to the level and wishes of the client. ParadiBike is open 7 days a week.



Avec ParadiBike • Plagne Centre +33 (0)6 80 74 36 00 / paradibikelaplagne@gmail.com () (a)







**LIGNE D'EAU** 2 SAUNAS **AQUABIKE AQUAFORME** 

**NOCTURNE JEUDI** JUSQU'À 21H30



WWW.AQUAPLAGNE.FR



Après une enfance à arpenter les pistes de La Plagne et faire ses gammes en alpin au club des sports, Alexis a découvert le ski-cross sur le tard, pour mieux se révéler. Fort d'un mental à toute épreuve, il gravit peu à peu les échelons pour progresser des podiums de Coupe d'Europe vers, lui souhaite-t-on, le circuit

#### Alexis, quelle est ton actu?

mondial et son élite.

On arrive sur les dernières courses. J'ai fait des bons résultats qui me permettent de me qualifier en coupe du monde sur les prochaines dates de fin de saison. Mon objectif pour cet hiver est une place sur le podium du classement général de Coupe d'Europe. Je me sens plutôt bien, en forme et confiant. Je suis assez content de mes résultats qui sont au-delà de mes espérances étant donné que ie reviens de blessure.

### Pourquoi avoir choisi le ski-cross?

J'ai commencé le ski-cross en 2019. Avant, je pratiquais le ski alpin en catégorie FIS au club des sports de La Plagne. En fin de saison 2018, j'ai essayé une course de ski-cross pour voir. J'ai totalement accroché, cela a été une vraie révélation, un sport qui me convient beaucoup plus que le ski alpin.

### Quelles sont les qualités nécessaires pour pratiquer cette discipline ?

Il faut un esprit combattif. Le fait de skier à plusieurs change tout : c'est une approche plus « joueuse » avec des dépassements, des sauts... Il faut faire preuve de beaucoup d'adaptation car tout est possible lors d'une course et tous les parcours sont différents. Il faut beaucoup de self-control et de calme...

## Quels sont les points sur lesquels tu dois travailler et au contraire tes facilités?

Je me remets beaucoup en question, j'ai donc tendance à douter assez facilement. En ce qui concerne mes points forts, j'ai un bon toucher de neige, je peux aussi bien être glisseur que technicien pour les virages. Je suis assez explosif, ce qui est vraiment un avantage, notamment au départ. Et puis, je ne lâche rien, j'ai un mental de guerrier!

## Parle-nous d'un moment fort de ta carrière!

En fin de saison dernière, je me suis blessé au genou, ça m'a beaucoup marqué tant physiquement que psychologiquement. J'étais sur une bonne lancée, ça m'a coupé dans mon élan et j'ai remis beaucoup de choses en question. Cette année, je fais des meilleurs résultats, je suis plus polyvalent, cela m'a appris à mieux connaître mon corps. Cette expérience a été riche en enseignement car elle m'a permis de mieux me connaître, c'est vraiment un mal pour un bien. (C.K.)

A lexis Jay, 22 years old, started the ski-cross discipline in 2019. Before, he was skiing in the FIS category at the sports club of La Plagne. At the end of the season of 2018, he tried a ski-cross race to see, a real revelation! At the end of last season, he injured his knee, which affected him physically and psychologically. This year, he is getting better results, he is more versatile, it taught him to know his body better. Last February, Alexis finished 2nd in the European Cup in Saint-Moritz.

## Profil

• Prénom: Alexis

• Nom: Jay

• Surnom: Jaytoz ou Alex

• **Âge:** 22 ans

• Station: La Plagne

• Club: La Plagne depuis

ses 10 ans

• Discipline: Ski-cross



## **PALMARÈS**

2023 : 2º en Coupe d'Europe en février à Saint-Moritz 2022 : 5 podiums en Coupe d'Europe dont deux victoires ; 4e place au classement général de Coupe d'Europe

> Alexis Jay alexiis\_\_jay

35 34 **PLAGNE ALTITUDE** 



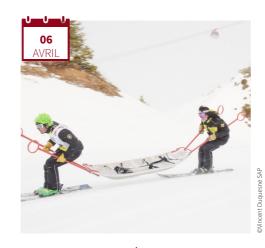
## PLAGNE ALTITUDE

# IN **MÉMORIAL**...

Le 36° Mémorial des pisteurs-secouristes a lieu ce jeudi 6 avril, à Plagne Centre.

e 6 avril, une quarantaine d'équipes de deux Lipisteurs-secouristes s'élanceront pour une course atypique, une descente en barquette typée géant, dans la piste de luge Colorado, à laquelle le public peut assister. Parmi les participants, les pisteurs de La Plagne seront rejoints par des délégations des stations voisines et de Haute-Savoie. « L'objectif du Mémorial est de rassembler la profession et de rendre hommage aux collègues disparus. En 2019, un des pisteurs de La Plagne est décédé en patrouillant dans une avalanche. Cet hiver, deux autres nous ont quittés dans des accidents de la vie », témoigne Martin, pisteur depuis 12 ans à La Plagne, et président de l'association. Durant l'année, celle-ci contribue ou soutient les pisteurs de la station, dans les heureux événements comme les coups durs, grâce à la vente de bandeaux, goodies, stickers, vestes. Après le Mémorial, le grand bal des pisteurs, ouvert à tous, clôturera comme il se doit la saison, le 30 avril à Macot. Save the date! (E.R.)

The 36th Memorial of the members of the ski patrol takes place this Thursday, 6 April at 6pm, in Plagne Centre. This event pays tribute to lost ski patrollers. About forty teams will take part in an atypical race on the Colorado slope.



# MÉMORIAL DES PISTEURS-SECOURISTES

Dès 18h - Plagne Centre - Piste du Colorado Association des pisteurs-secouristes de La Plagne



Dimanche 16 avril, la 5° édition de la Kamicaisse enflammera Plagne Centre. Bolides déjantés, équipages survoltés, rendez-vous pour cette course de caisses à savon à l'ambiance digne des Plagnards, dont eux seuls ont le secret...

Des formules 1, des baignoires ou encore des locomotives... Si vous voyez passer ce dimanche-là des engins semblant venir d'ailleurs, ce n'est pas une insolation, mais bien les fameuses caisses à savon de la Kamicaisse. Les concurrents se mettent d'ores et déjà dans l'ambiance de la course en élaborant leur monture du jour. Redoublant d'imagination et toujours partants pour se rassembler autour d'un évènement mêlant challenge et franche rigolade, les équipages s'élanceront en fin de journée, exaltés par l'atmosphère très décomplexée... Tenté par cette perspective ?

Alors direction le garage dès aujourd'hui pour construire son bolide du jour. Avec un plancher, un patin, un frein et une bonne dose de délire, le tour est joué. En place au départ, lâchez les chevaux! (C.K.)

The 5th edition of Kamicaisse, a convivial and fun soapbox race, is organised on 16 April on the Colorado sledge slope in Plagne Centre, with numerous animations as from 4pm. The race is open to all, for free, and starts at 5.30pm!



# KAMICAISSE • COLORADO LUGE

Animations dès 16h • Départ à 17h30 Plagne Centre • Gratuit +33 (0)4 79 09 67 00 • la-plagne.com



# ET SI ON BRISAIT



À Montchavin-Les Coches, impossible de s'ennuyer! Parmi le florilège d'activités proposées (cinéma, espace aqualudique, chiens de traîneaux...), on a décidé de vous parler de la patinoire des Coches et vous verrez, l'essayer c'est l'adopter!

A u-dessus du village des Coches, à la jonction du Télébufette et de la télécabine des Coches, trône fièrement une dame un peu givrée. La patinoire de 150m2 nous ouvre ses portes tous les après-midis de 14h à 20h. Vous nous direz « qu'est-ce qu'elle a de plus que les autres, cette patinoire » ? Elle possède l'une des plus belles vues de France, avec sa piste donnant directement sur le Mont-Blanc.

Elle est couverte sans être totalement fermée, permettant de pratiquer l'activité quel que soit le temps. On évolue en musique sur sa piste et l'ambiance détend nos muscles parfois tendus par la peur de tomber. Elle organise des séances nocturnes deux fois par semaine, le lundi et le mercredi. Située au pied des pistes, on peut alors vite troquer les skis pour les patins en 30 secondes. Enfin, elle regorge d'anecdotes croustillantes : Philippe Candeloro est venu s'entraîner pendant la période Covid! C'est également elle qui a servi de lieu de tournage à l'émission Top Gear France en décembre 2021, observant les pirouettes de Luc Alphand, Gwendal Peizerat et autre Philippe Lellouche. On parie que vous êtes déjà en route pour vivre votre Holiday on Ice à vous! (C.B.)

The ice rink of Les Coches is open every afternoon from 2pm to 8pm, offering one of the most beautiful views on the Mont Blanc mountain range. Twice a week, on Monday and on Wednesday, the ice rink is open in the evening in a more festive atmosphere.



## **PATINOIRE DES COCHES**

Ouverte tous les jours de 14h à 20h (22h lundi et mercredi) 8€/adulte • 5€ moins de 12 ans (location des patins incluse) +33 (0)4 58 24 00 46



### **DIMANCHE 09.04**

Chasse aux œufs de Pâques

Ester egg hunt
De 10h à 17h • Gratuit
Montchavin et Les Coches

#### **TOUS LES JOURS**

Rallye photo « À la découverte de Montchavin-Les Coches »

Photo rally « Discovering Montchavin-Les Coches" À partir de 6 ans • Gratuit Montchavin et Les Coches

Office de tourisme Montchavin - Les Coches

+33 (0)4 79 07 82 82

Coson 15 j

4 SAISONS

RENCONTRE

ÉMILIE ET STÉPHANE,

# DE LA NORMANDIE À LA SAVOIE....

Ce n'est peut-être pas un hasard si Stéphane et Émilie sont arrivés de Normandie à Montchavin-Les Coches le 15 juin, jour des 40 ans de ce dernier. Guidés par l'envie de tout recommencer ailleurs, ils témoignent de leur nouvelle vie ici. Et ce qu'on peut dire, c'est qu'ils sont au Paradis...ki depuis.

Profil

• Elle: Emilie Leleu

• Lui : Stéphane Joubert

• Âge: 40 ans tous les deux

•Origine: Ménilles

(Normandie)

• **Job:** Commerçants magasin Les Tarines

• Où : Montchavin

### Pourquoi vous être installés en Savoie ?

Nous vivions à Ménilles en Normandie depuis toujours, Stéphane avait sa propre entreprise en bâtiment, on avait aussi un gîte 5 étoiles. On a eu envie de tout quitter et de changer de vie. La famille de Stéphane possédait un pied à terre depuis 25 ans à Valmorel, alors il connaissait et aimait beaucoup cette région. On s'est dit pourquoi pas là-bas.

## Montchavin-Les Coches était un choix anticipé?

Non c'était un hasard! C'était le 12 juin, nous étions descendus dans la région dans le but de trouver un chalet et de le mettre en gestion locative. En nous arrêtant manger dans un restaurant à Montchavin, on a su que le commerce Les Tarines (vente de produits locaux et traiteur) était à vendre. Alors on a sauté sur l'occasion et on l'a racheté.

# Qu'est-ce qui vous plaît ici à Montchavin-Les Coches?

On adore le fait que cette station au cœur du domaine Paradiski s'apparente à un vrai petit village authentique qui vit toute l'année. Ici on est proche de Bourg-Saint-Maurice et il y a tout à deux pas (piscine, cinéma, patinoire, école). De ce fait, les relations avec les gens sont privilégiées et on s'y sent en sécurité.

# Quelle est la différence entre une vie à la montagne et une vie en Normandie ?

Ici on profite de la vie en extérieur toute l'année et les paysages sont grandioses. Et avec notre nouvelle activité qui suit le rythme assez saisonnier d'ici, on peut enfin prendre du temps avec nos enfan

## Une anecdote symbolique à nous livrer?

Le soir de notre arrivée, alors qu'il était 23h et que l'on avait subi une panne de voiture, tous les voisins sont arrivés et nous ont demandé si on avait besoin d'aide. C'était une belle entrée en matière! (C.B.)

Emilie and Stephane, and their children, left Normandie in search of a new challenge. On June 12, when they stopped for lunch at a restaurant in Montchavin, they heard that the business Les Tarines (local products and catering) was for sale. They didn't hesitate and took over the business! They love the authentic village atmosphere in the heart of the ski resort Paradiski, not far from Bourg-Saint-Maurice and all the necessary facilities.

38|

# Le Chalet Martin



6 APPARTEMENTS
D'EXCEPTION
DU 2 AU 5 PIÈCES

LIVRAISON 4<sup>ÈME</sup> TRIMESTRE 2023

Succombez au charme d'une résidence alliant tradition et modernité aux prestations haut de gamme.

Au pied des pistes, dans un hameau intimiste, vous êtes à quelques pas seulement des commodités et des infrastructures modernes de la station.



06 73 34 89 26 04 67 70 10 43 optimo-promotion.com



## LA PLAGNE MONTALBERT



Maureen et François, associés du GAEC de Couterloz, sont passionnés par leur métier d'éleveur. Leurs vaches tarines font leur fierté, à l'image de Pivoine qui a tout raflé au concours de race tarine du Salon de l'agriculture de Paris 2023 : meilleure mamelle jeune et championne jeune!

# Le GAEC de Couterloz, à Notre-Dame-du-Pré, c'est une histoire de famille, mais pas que...

*François*: Mes grands-parents ont créé l'exploitation, mes parents ont ensuite repris... Je baigne dans le milieu depuis que je suis né. C'était évident pour moi de reprendre l'exploitation, mais j'avais besoin d'un associé et ça a matché avec Maureen.

Maureen: J'étais secrétaire médicale à Strasbourg avant de changer de vie pour l'élevage. Je voulais venir en montagne et je suis arrivée ici en 2018 comme salariée pendant un an, avant de devenir associée.

# Votre cœur de métier, c'est la production de lait...

*F. :* Nous travaillons avec la coopérative laitière de Moûtiers qui transforme le lait en fromage. Nous vendons aussi des produits transformés par la Maison Rullier, à partir de viande issue de notre élevage.

aureen and François from the dairy farm GAEC de Couterloz are proud of their Tarine cows, like Pivoine which won the young champion title in the Tarentaise breed competition at the Paris Agricultural Show this year. Their milk is collected by the milk cooperative in Moûtiers to produce its cheeses and Maureen and François also offer products processed by Maison Rullier using meat from their farm.



Envie de vous lancer dans l'aventure de l'agriculture ?

Maureen et François sont à la recherche d'apprentis.

gaec.couterloz73@orange.fr

GAEC de Couterloz

## Pourquoi présenter une vache au concours de race Tarentaise ?

*F.:* Pour le plaisir de savoir que nos vaches sont belles. Voir Joconde l'an dernier puis Pivoine cette année être sacrées championnes, cela rend très fier. Nos vaches, c'est nos bijoux!

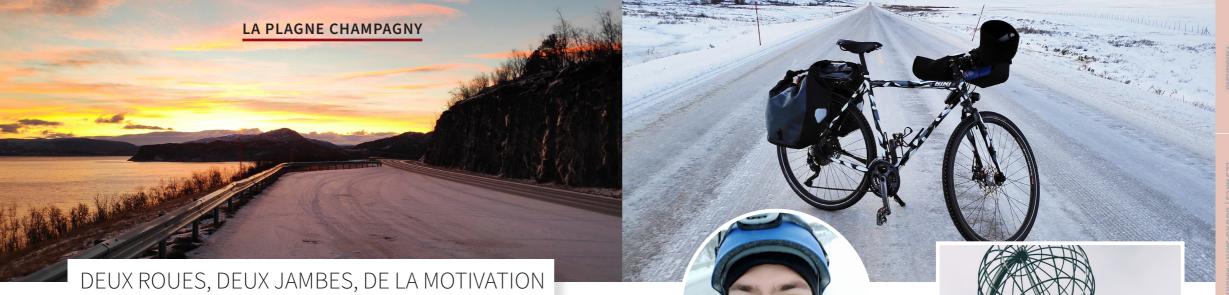
*M.:* On sait pour quoi on se lève tôt le matin : ce n'est pas un métier facile, nous ne sommes que deux pour nos 150 vaches. Avoir une vache primée au Salon, c'est une récompense.

## Qu'est-ce qui fait une bonne vache de concours?

*M. :* Les vaches sont sélectionnées sur des critères esthétiques comme leur bassin, leur ligne de dos... Elles sont ensuite classées en section selon leur nombre de vêlages.

 $\emph{\textbf{F. :}}$  Pivoine a été championne de sa catégorie, car elle est très complète et elle a un beau système mammaire. (S.R.)





**CAP AU NORD À VÉLO!** 

Natif de Champagny-en-Vanoise et moniteur de ski à l'ESF, Quentin Ruffier des Aimes a troqué ses bâtons contre un guidon pour une folle aventure : rejoindre le Cap Nord à vélo lors des 2 solstices de l'année. Il nous raconte le projet qui l'a mené jusqu'au point le plus septentrional d'Europe à la force de ses jambes.

### Le vélo, c'est assez nouveau pour toi...

Avant j'étais à fond dans le ski, et ce n'est qu'en 2020 que je me suis mis au vélo. Après le confinement, j'avais besoin d'évasion! J'ai d'abord commencé par le VTT avant de me mettre au vélo de route, et j'ai rapidement été attiré par les sorties longues distances. Deux ans après seulement, je partais pour la Norvège.

### Comment est né le projet de rallier le Cap Nord?

J'ai eu le déclic lorsque j'ai relié Albertville au Lavandou: 415km à la journée! J'avais envie d'aller plus loin et de retourner en Norvège où j'avais passé des vacances, alors l'idée du Cap Nord m'est venue. J'avais envie de me frotter aux deux extrêmes des saisons là-haut, c'est pourquoi je me suis donné l'objectif d'y arriver pour le jour le plus long et celui le plus court.

## En été et en hiver, tes voyages ont été bien différents...

Oui déjà au niveau du tracé. Pour celui de juin, je suis parti de Champagny-en-Vanoise pour faire 4100km en passant par 6 pays en 29 jours. En décembre, c'était plus compliqué: les conditions sont très rudes et beaucoup de routes sont fermées, alors je suis parti de Tromso au Nord de la Norvège. Même s'il n'y avait « que » 700km, rouler sur la glace et par -15°C m'a demandé beaucoup d'énergie. Dans les deux cas, j'étais en autonomie complète et tout s'est passé encore mieux que prévu!

## Comment t'es-tu préparé à une telle aventure en bikepacking?

Je me suis bien entraîné physiquement et j'ai pris le temps de choisir mon matériel, surtout pour l'hiver. J'allais parfois rouler de nuit à Champagny-le-Haut pour tester du textile en condition réelle! Autrement, j'ai juste fait le tracé global mais sans prévoir les étapes, je me suis débrouillé au jour le jour. Je ne savais même pas comment j'allais redescendre de là-haut...

## Qu'est-ce qui t'as le plus marqué dans ces deux

D'avoir trouvé ce que j'étais venu chercher. Je voulais revenir à une certaine simplicité et faire cette aventure pour moi. Mes seules préoccupations étaient simples : manger, trouver où dormir, et faire du vélo entre les deux. J'ai repoussé mes limites et fait plein de choses dont je ne me serais jamais cru capable deux ans en arrière, cela m'a profondément changé. Je n'étais pas bien, stressé avant, mais je prends encore plus de recul sur les choses désormais!

## Faire tous ces kilomètres en solo, ce n'était pas trop dur?

**QUENTIN RUFFIER** 

J'ai fait beaucoup de très belles rencontres sur la route, que ce soit d'autres cyclistes ou des personnes qui m'ont hébergé. Un Allemand qui m'a logé a même eu un déclic et a fait le tour de l'Allemagne à vélo suite à notre rencontre! Cela m'a touché et surpris de voir que mon aventure pouvait avoir un impact sur les autres. (S.R.)

Triginally from Champagny-en-Vanoise, ski instructor Quentin Ruffier des Aimes cycled to North Cape in full autonomy. He experienced the two extremes of the seasons up there by arriving on the longest and shortest day of the year. He pushed his limits, and made many beautiful encounters. This adventure changed him deeply. Quentin is looking for sponsors for a whole new challenge: La French Divide, a 2250km autonomous bikepacking tour across France in August 2023.



Quentin est à la recherche de sponsors pour son projet défi : la French Divide, une course de bikepacking en autonomie de 2250km à travers la France du 5 au 20/08/2023

Envie de l'aider ? Contactez-le via son profil

@quentinruffier





### **TOUS LES JEUDIS**

Gymkhaneige jeux d'adresse et de rapidité

"Gymkhasnow" games of skill and speed De 14h30 à 16h • Gratuit À partir de 5 ans Hameau le Bois – Piste de Luge

Office de tourisme La Plagne Champagny +33 (0)4 79 55 06 55

# LE Le Taj

## **SUPER GOURMAND**

À tous les gloutons, fins palais et même appétits d'oiseaux, on va vous cuisiner un peu! Voici une série de questions pour découvrir les bonnes adresses de Paradiski. Réponses à picorer dans le guide gourmand de ce magazine.

## **UN LOT À GAGNER!**

**CETTE SEMAINE: UN MASQUE JULBO** 

CE RESTAURANT S'APPELAIT AUTREFOIS LA MANGEOIRE. QUEL EST SON NOM AUJOURD'HUI?

OÙ PEUT-ON RETROUVER MATHIEU ET ARIYA ?

OÙ PEUT-ON PROFITER DU BAR LOUNGE 2050?

DANS CET ENDROIT, LA TOMME EST FABRIQUÉE À PARTIR DU LAIT DES VACHES DE ROLAND. QUEL EST SON NOM?

ON DIT QUE « SON CADRE EST BORDÉ DES PLUS BEAUX SOMMETS ». IL S'AGIT DU...?



## RÉPONSES À ENVOYER PAR MAIL À : jeu@infosnews.fr

## AVANT DIMANCHE SOIR

Jeu gratuit sans obligation d'achat. Un gagnant par numéro. Le participant doit envoyer un mail à jeu@infosnews. fr en envoyant les réponses à toutes les questions indiquées + nom / prénom / âge / adresse postale / lieu où il a trouvé le magazine / statut: saisonnier, résident à l'année, vacancier. Tirage au sort parmi les bonnes réponses chaque lundi matin suivant la date de fin du magazine (indiquée en couverture). Conformément à la loi «informatique et libertés» du 6 janvier 1978 modifiée en 2004, vous pouvez avoir accès et rectifier les informations qui vous concernent en vous adressant à contact@infosnews.fr. Vous pouvez également, pour des motifs légitimes, vous opposer au traitement des données vous

## ARC 2000 Le Taj-I Mah • Les Etincelles



Son cadre bordé des plus beaux sommets n'a d'égal que la richesse des saveurs d'une cuisine créative et inventive. Le restaurant vous réserve une parenthèse gastronomique en soirée où vous apprécierez l'ambiance intimiste des lieux, réhaussée par un décor de caractère à l'image de la carte qui met en exergue les plus beaux produits de saison.

✓ Une expérience à vivre dans le 1<sup>er</sup> hôtel 5 étoiles de Paradiski

+33 (0)4 79 10 34 10 info@hotel-tajimah.com

## Bourg-Saint-Maurice Maison Godreau-Payot





Si la gourmandise est un péché, ce n'est certainement pas la Maison Godreau-Payot qui va nous sauver. Bienvenue chez le traiteur

et boucher le plus tentant de Tarentaise. Ce duo passionné, aux racines savoyardes et vendéennes, ne propose que des produits de qualité. On nous sert conseils, sourires, produits locaux et le tout sur un plateau. On retrouve viandes



d'origine française, charcuteries italiennes, ibériques et françaises mais aussi épicerie, vins, plats à emporter, un dépôt de pain et même un distributeur de viandes et produits locaux accessible 7 jours/7 et à toute heure.

Welcome to the most tempting caterer and butcher in Tarentaise. This passionate duo, with Savoyard and Vendée roots, only offer quality products: meats of French origin; Italian, Iberian and French cold cuts; as well as groceries; take-out meals and even a bread deposit.

### ☑ Viande de Kobe, porc noir de Bigorre

Maison Godreau-Payot, 105 Avenue de Haute Tarentaise, 73700 Bourg-Saint-Maurice +33 (0)4 79 04 21 44

maison-godreau-payot





## PLAGNE AIME 2000 Chez Sushi

À 5 minutes de Plagne Centre, Mathieu et Ariya nous font voyager jusqu'en Asie. Forte de 10 ans d'expérience en création de sushis et de makis, cette dernière les réalise avec maîtrise sous nos yeux. On trouve forcément son bonheur dans ce temple de la gourmandise : plateaux apéros, Gyozas maison, California rolls, sushis à base de poissons crus ou cuits et cerise sur le gâteau les Mochis réalisés par le patissier Tiliz.

A stone's throw away from Plagne Centre, Mathieu and Ariya take us on a journey to Asia. With 10 years of experience in creating sushi and maki, Ariya prepares them before our eyes. There is something for everyone: aperitif platters, homemade Gyozas, California rolls, sushi based on cooked fish and Mochis made by the pastry chef Tiliz.

### Les 5 Sushis teriyaki snackés au chalumeau

Dans le Paquebot des Neiges - Etage G Accès télémétro, bus ou voiture +33 07 68 42 66 61

⊚ chezsushilaplagne • chezsushi.fr
 7j/7 de 11h à 14h30 et de 18h à 21h30

## Plagne-Bellecôte Le Capricorne

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE! La Mangeoire fait peau neuve et devient le Capricorne, un concept 2 en 1 : un restaurant ouvert en continu et un bar, pour combler les envies des amateurs de gourmandises et d'ambiance sympa du début de la journée à la fin de la soirée.

Le midi sur la belle terrasse ensoleillée, les burgers, pizzas, plats du jour se dévorent tandis que le soir, l'ambiance chaleureuse est propice à la dégustation d'une cuisine traditionnelle plus raffinée et de bonnes spécialités savoyardes. Pour prolonger la soirée, direction l'Atelier! Tapas, cocktails, spiritueux, softs... il y en a pour tous les goûts pour vivre un instant festif et décompressant.

NEW OWNER! Open at any hour of the day, Le Capricorne proposes a whole new 2 in 1 concept with a bar adjoining the restaurant: dish of the day, burgers and pizzas for lunch on the sunny terrace, and more refined traditional dishes and Savoyard specialities in the evening.

☑ Le + : restauration toute la journée de 11h à 23h

♥ La fondue savoyarde

Galerie commerciale Plagne-Bellecôte Plagne-Bellecôte • +33 (0)4 79 41 20 54





GOOKMAND

## PLAGNE SOLEIL Le Baryon

Johan et son équipe nous accueillent pour des moments gourmands et généreux. Tout comme l'atteste le nom du restaurant Le Baryon, outil utilisé autrefois pour façonner à la main de grosses bottes de paille, nous voyageons dans le temps. Sourires et attentions sont les maîtres-mots. La



porte de cette joyeuse taverne.

+33 (0)4 79 09 29 56

Restaurant Le Baryon



## Belle Plagne

restaurant savoyard L'Ercheu.

♥ La tarte aux myrtilles

☑ Le +: grande terrasse

avec vue sur la vallée

BELLE PLAGNE

La Table du Carlina • Les Etincelles

Au milieu des pistes de Belle Plagne, la terrasse de 450m²

de l'hôtel offre une pause gourmande. Le chef, Thibault

Schach, propose une cuisine raffinée à base de produits

locaux, à la portée de tous. Profitez également des concerts

en après-ski au bar le jeudi et le dimanche midi et du

Hôtel\*\*\*\*Résidence Carlina

+33 (0)4 79 09 78 46

carlina-belleplagne.com

## La Face Nord

On ne fait plus la renommée de ce restaurant et de ses hôtes, Bab et Bibi. Toutes les pistes de Paradiski mènent à ce spot incontournable. Pour les skieurs, le retour se fait avec un seul télésiège pour rejoindre le Vanoise Express. On découvre une cuisine maison originale : burgers, plats mijotés ou encore clins d'œil cosmopolites : le couscous de poulet marocain ou encore les Poke Bowls. Nouveau, la Pierra Menta devient un restaurant de spécialités savoyardes : décor douillet, fondues et raclettes individuelles, soupe savoyarde, menus à thème... de quoi se régaler tous les jours!

La Face Nord is a haven of peace... Original decoration, warm welcome and a convivial atmosphere, we feel immediately at home! Accessible to skiers and pedestrians, the restaurant proposes traditional French dishes, Savoyard specialities and flavours from all over the world.

Accès direct et rapide en ski. Le soir, accès piétons et retour navette Foie gras fait maison, ravioles géantes farcies et huitres.

terrasse, en plein soleil, donne elle



aussi du baume au cœur à tous les curieux qui passent la

Souris d'agneau basse température confite à l'humeur du chef

Plagne Soleil, Place centrale



L'expérience Cocoon Grill Un décor douillet et chaleureux avec le Mont Blanc en toile de fond... Tentez un dîner privé dans un chalet scandinave tout en bois équipé d'un grill central... Le must de la convivialité! Le chef Régis Michelas grillera devant vous des viandes d'exception, sélectionnées avec soin, telle la côte de boeuf Simmenthal!

(Menu à 69€ à partir de 6 adultes jusqu'à 21 personnes, sur réservation uniquement)

PLAGNE 1800

Face TC Roche de Mio

restaurant-lafacenord.com • +33 (0)4 79 09 01 73

Me A cosy interior, a warm welcome, an amazing view on the Mont Blanc mountain range... To satisfy your appetite, Chef Régis Michelas will grill in front of you exceptional meats, carefully selected. (Reservation only)

> Le Cocoon Grill Pra Conduit, Plagne 1800 +33 (0)4 79 55 00 26 • +33 (0)6 03 13 79 79 hotel-lecocoon.fr





## PLAGNE SOLEIL

## Ô Soleil • Hôtel Le Vancouver





Bienvenue à l'hôtel pour vivre des parenthèses gourmandes et de détente. Après une journée de ski, on se retrouve au bar lounge le 2050 pour un apéro cocktails ou mocktails et tapas. Direction le restaurant Ô Soleil pour déguster spécialités savoyardes et plats bistronomiques.

Service traiteur, pizza, bar à pâtes

+33 (0)4 79 41 48 00 dvm-vacances.com

Restaurant 7/7 - 19h à 22h Bar Lounge Semaine - 16h à 23h WE 10h - 23h

## PLAGNE VILLAGES Le Dou du Praz







Toutes les pistes et envies mènent au restaurant, ce chalet typique niché au milieu du domaine (entre Plagne Villages et Plagne Soleil). À l'intérieur, on retrouve l'authenticité de la Savoie avec la cheminée qui rend hommage à la pierre et au bois. Les spécialités savoyardes sont à base de produits régionaux et tous les plats sont préparés à base de produits frais et travaillés sur place. Les poissons et fruits de mer sont frais du jour et arrivent directement du marché de Rungis. À consommer également sans modération, les viandes cuites sur les braseros argentins. Enfin les soirées à thèmes (mardi et jeudi) avec montées en dameuse, finissent de nous séduire (réservation via le site internet).

Authentic chalet surrouned by the slopes of Plagne Village, the restaurant is worth a visit! Savoyard specialities prepared with local cheeses or traditional dishes, all the meals are homemade and prepared with fresh products.

> Les pâtisseries réalisées par une pâtissière professionnelle

Route de la Plagne - Plagne Villages +33 (0)4 79 09 05 40

## PLAGNE MONTALBERT Le Forperet

À skis, à pied, en voiture ou en chenillette, toutes les routes mènent au Forperet. Sur les hauteurs de Montalbert, on fait une halte ensoleillée et hors du temps dans cette ancienne bergerie typique. Avec une vue panoramique sur les célèbres massifs du Mont-Blanc et de la Lauzière, voilà un décor unique pour apprécier les recettes ancestrales faites maison et servies midi et soir. On craque notamment pour la fondue spéciale aux saveurs de tomme et de cidre: on y trempe du pain mais aussi des morceaux de pommes pour donner une touche acidulée à la spécialité locale... divin! Sans oublier que la tomme est fabriquée sur place avec le lait des vaches de Roland, le propriétaire : un goût d'authenticité que l'on ne retrouve nulle part ailleurs!

Le Forperet is the guarantee of a delicious authentic meal in a magnificent setting. On the heights of Montalbert, with a panoramic view on the Mont Blanc and Lauzière mountain range, this former barn welcomes you inside or outside on the sunny terrace. Homemade local specialities are served for lunch and dinner. Note that the delicious Tomme cheese is fabricated on the premises.

☑ La navette gratuite le soir, de votre résidence jusqu'au restaurant sur réservation

Montée en chenillette en soirée

Montalbert 1600 +33 (0)4 79 55 51 27 • forperet.com

Ouvert tous les jours non stop, le soir sur réservation. Accessible à pied. Navette gratuite sur réservation en soirée











# **SPA PRATICIENNE**

UN MÉTIER ACCESSIBLE À TOUTES LES PASSIONNÉES

Si l'univers du spa séduit un nombre de professionnelles grandissant, les spas Ô des Cimes des résidences CGH vont plus loin. Dans ces univers merveilleux où le bien-être est loi, Sandrine Davière, directrice générale, place la barre haute, de l'accueil du client à son départ après son soin. En passionnée d'esthétisme, elle a à cœur, depuis l'ouverture des spas, de transmettre son savoir-faire. C'est ainsi que l'Académie Ô des Cimes a vu le jour, pour ouvrir les portes de ce métier à toutes les jeunes filles motivées.

# Sandrine, présente-nous l'Académie en quelques mots.

L'Académie permet à de nombreuses jeunes femmes, de 18 à 25 ans, déjà diplômées d'un CAP (au minimum), de devenir spa praticiennes. Elles sont alors en contrat de professionnalisation (qui se prépare en partenariat avec un organisme de formation l'EFFPA) durant toute la saison d'hiver.

#### Explique-nous...

Chaque année, nous offrons cette opportunité à 26 jeunes femmes que nous recrutons, et qui seront placées dans l'un de nos 29 spas haut de gamme (4 et 5 étoiles), situés dans les Alpes françaises. Elles sont tout d'abord en formation durant un mois à Bourg-Saint-Maurice : théorie et pratique sur les marques avec lesquelles nous travaillons, univers du spa et cours d'anglais. Durant cette période, elles sont logées sur place dans notre résidence 4 étoiles, le Cœur d'Or.

# Après cette formation, elles débutent donc dans le métier...

Dès la mi-décembre, elles sont spa praticiennes en poste, capables d'accueillir, de réaliser des soins du

visage, des massages du corps ainsi que tous les soins sur-mesure que nous aurons sur notre belle carte mise en place pour l'année concernée. Suite à leur formation, leur rôle est également de conseiller les clients et de leur vendre des produits cosmétiques.

# Grâce à cette expérience, elles valident leurs acquis?

En avril, elles se présentent pour obtenir leur diplôme spécifique de spa praticienne, avec une épreuve orale et un dossier écrit à nous remettre. La soutenance représente en quelque sorte le bilan de leur saison d'hiver, où il leur est demandé de relater leur expérience. À la fin du mois de mai, elles obtiennent leurs résultats. Leur année validée, elles sont accueillies dans l'une des 34 résidences CGH pour évoluer et grandir dans les spas Ô des Cimes, une grande famille.

# Il ressort de cette académie une belle notion de partage...

Mon but à moi, directrice générale de ces lieux d'exception, c'est avant tout de donner une chance à des jeunes filles diplômées, mais qui n'ont pas ou peu d'expérience, et qui de ce fait ne trouvent pas de travail pour la longue et belle saison d'hiver. Je suis là pour les accompagner dans leur développement au sein de cet univers si doux qu'est le monde du spa. L'objectif est également de leur donner des outils et des compétences au travers de la formation et de nos échanges quotidiens.

Pour cette saison d'été, je viens de promouvoir une ancienne académicienne spa manager. Après deux saisons d'hiver et deux saisons d'été dans l'un de nos établissements en tant que titulaire, elle a acquis aujourd'hui toutes les compétences et tout le savoir pour intégrer pleinement ce poste à responsabilités.

Si vous vous reconnaissez dans ce profil, n'hésitez pas à nous contacter pour vivre cette fabuleuse expérience. Été comme hiver, nous sommes ouverts. J'attends impatiemment vos appels et candidatures pour devenir une vraie belle professionnelle au sein d'Ô des Cimes. (S.M.)

The Academy Ô des Cimes is open to young girls between 18 and 25 years old, holder of a CAP diploma minimum, who dream to become a spa practitioner. Every year, the academy welcomes 26 trainees who will integrate one of the 30 Spa Ô des Cimes in the French Alps. It all starts in Bourg Saint Maurice with a 6-week traineeship and continues middecember for the winter season. Don't hesitate to contact the academy to live this fabulous experience.







ACADÉMIE Ô DES CIMES Sandrine Davière info@odescimes.com www.odescimes.com



en navettes ou par la télécabine du Cabriolet...

Là-haut, à portée de main, se niche un monde féérique!









arc1950.com



